

Ngày 15 tháng 5 năm 2018

## THÔNG BÁO

Kính gửi: Quý thầy cô  
Quý phụ huynh học sinh  
Quý nghệ sĩ bộ môn nhạc cụ truyền thống  
Quý bạn hữu truyền thông báo chí  
Quý khán giả, bạn trẻ thanh niên sinh viên yêu thích nhạc cổ truyền Việt Nam

Trong nguy cơ âm nhạc truyền thống Việt Nam, đặc biệt là cây đàn tranh, đang bị Âu hóa, Tàu hóa, Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hương Việt quyết định tổ chức 3 ngày Hội Thảo Đàn Tranh với mục đích học hỏi các kỹ thuật truyền thống của cây đàn tranh, trao đổi kinh nghiệm, kết tình thân ái với các học viên và các nhóm nhạc dân tộc, trau dồi khả năng nghiệp vụ chuyên môn hầu đáp ứng nhu cầu giảng dạy và phổ biến nhạc cổ truyền Việt Nam, đặc biệt là đàn tranh Việt Nam, tại Hải ngoại.

Để HỘI THẢO ĐÀN TRANH KỶ 1 được thành công tốt đẹp, Ban Tổ Chức mong quý thầy cô, bạn hữu, các nghệ sĩ nhạc dân tộc giúp quảng bá chương trình đến mọi tầng lớp, đặc biệt là các bạn trẻ.

Trân trọng thông báo,

Thay mặt Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Hương Việt



B.S. Hồng Việt Hải, DAOM  
Executive director

**Chủ đề: HỘI THẢO ĐÀN TRANH KỶ I**

**Thời gian:** 3 ngày: 1 giờ chiều thứ sáu ngày 3 tháng 8 năm 2018 đến 2 giờ chiều Chủ Nhật ngày 5 tháng 8 năm 2018

**Thứ sáu, ngày 3 tháng 8, 2018**

12:00pm-01:00pm: Đăng ký, đón chào quan khách  
01:00pm-02:00pm: Khai mạc Hội Thảo Đàn Tranh  
02:00pm-05:30pm: Thuyết trình các đề tài chuyên môn của hội thảo  
05:30pm-06:00pm: Ăn tối  
06:00pm-07:00pm: Giao lưu văn nghệ

**Thứ Bảy, ngày 4 tháng 8, 2018**

11:00am-04:00pm: tổng duyệt chương trình Việt Nam Sắc Hương Xưa 10  
12:00pm-12:30pm: ăn trưa  
05:00pm-06:00pm: ăn tối  
07:00pm-09:00pm: chương trình hòa nhạc dân tộc  
Việt Nam Sắc Hương Xưa 10

**Chủ Nhật, ngày 5 tháng 8, 2018**

10:00am-1:00pm: Thuyết trình các đề tài chuyên môn của hội thảo  
01:00pm-1:30pm: ăn trưa  
01:30pm-3:00pm: Bế mạc hội thảo, nhận bằng và quà lưu niệm  
03:00pm-7:00pm: Tham quan thành phố Seattle (tự túc)  
07:00pm ăn tối tại nhà hàng Long provincial (tự túc)

*\*\*\* Tất cả đề tài thuyết trình đều sử dụng ngôn ngữ Việt. BTC không cung cấp thông dịch viên. Thành viên tham dự có thể mang theo thông dịch viên, tuy nhiên thông dịch viên cũng phải đóng lệ phí tham dự hội thảo như tất cả các thành viên tham dự.*

**Địa điểm:** Hý viện Shorecrest Performing Arts Center  
15343 - 25th Ave. NE \* Shoreline, WA - 98155

**Lệ phí tham dự:**

- Miễn phí tham dự cho các tình nguyện viên, giáo sư của hội thảo, và các nghệ sĩ có mặt trong đêm trình diễn “Việt Nam Sắc Hương Xưa 10” tối thứ 7 ngày 4 tháng 8, 2018.
- \$75 - gia đình của nghệ sĩ có mặt trong chương trình hòa nhạc “Việt Nam Sắc Hương Xưa 10”. Phí bao gồm ẩm thực cho 3 ngày hội thảo như lịch trình phía trên + vé xem buổi hòa nhạc dân tộc “Việt Nam Sắc Hương Xưa 10”.
- \$120 – khán giả tham dự. Phí bao gồm ẩm thực cho 3 ngày hội thảo như lịch trình phía trên + vé xem buổi hoà nhạc dân tộc “Việt Nam Sắc Hương Xưa 10”.

**Hạn chót ghi danh: 15 tháng 7 năm 2018**

## ĐƠN GHI DANH THAM DỰ HỘI THẢO ĐÀN TRANH

*Lưu ý: Để tiện cho Ban Tổ Chức thực hiện **BẢNG TÊN** và **BẢNG LƯU NIỆM**, xin vui lòng viết tên theo cách viết của người Việt với đầy đủ dấu.*

Tên thành viên tham dự:

(họ)

(tên đệm)

(tên)

Nếu là thành viên của một nhóm nhạc dân tộc, xin ghi tên của nhóm nhạc (nếu có):

Địa chỉ:

Nam hay Nữ

Tuổi (để tiện việc xưng hô và tiếp đón, xin khoanh tròn tuổi như sau)

dưới 15 tuổi

15-30

30-50

trên 50

Điện thoại:

Email:

Vui lòng đánh dấu ô sau

tình nguyện viên, giáo sư, nghệ sĩ trình diễn chương trình Việt Nam Sắc Hương Xưa 10

*Miễn phí tham dự*

\$75 – thành viên gia đình của các nghệ sĩ trình diễn chương trình Việt Nam Sắc Hương Xưa 10 (\$75)

\$125 - khán giả tham dự hội thảo (bao gồm vé tham dự nhạc hội Việt Nam Sắc Hương Xưa 10)

Để tiện cho chúng tôi chuẩn bị các chi tiết của hội thảo, xin vui lòng đánh dấu các ngày tham dự sau:

Thứ sáu ngày 3 tháng 8, 2018: khai mạc Hội Thảo Đàn Tranh, thuyết trình

Thứ bảy ngày 4 tháng 8, 2018: trình diễn chương trình Việt Nam Sắc Hương Xưa 10

Chủ Nhật ngày 5 tháng 8, 2018: thuyết trình, lễ bế mạc Hội Thảo Đàn Tranh

Chiều Chủ Nhật ngày 5 tháng 8, 2018: tham quan Seattle cùng các nghệ sĩ (tự túc)

Thứ Hai ngày 6 tháng 8, 2018: tham quan khu vườn quốc gia núi tuyết Mount Rainier (tự túc)

**Chi phiếu phí tham dự hội thảo vui lòng ghi: “Huong Viet Performing Arts Group”**

Phí tham dự và đơn tham dự hội thảo vui lòng gửi về địa chỉ sau

13322 Hwy 99, Ste 101 \* Everett, WA 98204

hoặc email: [info@vietmelody.org](mailto:info@vietmelody.org)

## Waiver of Liability and Hold Harmless Agreement

This form MUST be completed by each participant prior to event, activity, or other participation.

I, \_\_\_\_\_, freely wish to participate in Hội Thảo Đàn Tranh (Đàn Tranh conference) and Việt Nam Sắc Hương Xưa 10 (Vietnam, Essence of yesteryear 10), and fully recognize and appreciate that I am in no way obligated or otherwise compelled to participate in this activity. I release, waive, discharge, and covenant not to sue, or otherwise seek redress or compensation from Huong Viet Performing Arts Group (hereinafter referred as HVPAG), HVPAG's Board of Trustees, HVPAG's officers, servants, agents, and employees (hereinafter referred to as Releasees) from any and all liability, claims, demands, actions, and causes of action whatsoever arising out of or related to any loss, damage, or injury, including death, that may be sustained by me, or to any property belonging to me, whether caused by the negligence of Releasees or otherwise, while participating in such activity, or while in, on or upon the premises where the activity is being conducted.

I am aware of foreseeable risks and hazards connected with the activity, and I voluntarily elect to participate in the activity, and to engage in such activity knowing that the activity may be hazardous to me and my property. I voluntarily assume full responsibility for any risks of loss, property damage or personal injury, including death, that may be sustained by me, or any loss or damage to my property, as a result of being engaged in such an activity, whether caused by the negligence of Releasees or otherwise, regardless of foreseeability.

I further agree to indemnify and hold harmless the Releasees from any loss, liability, damage or costs, including court cost and attorney fees, that Releasees may incur due to my participation in the activity, whether caused by negligence of Releasees or otherwise. It is my express intent, being of sound mind and without any undue influence, that this Waiver of Liability and Hold Harmless Agreement shall bind the members of my family, my spouse, my assigned heirs and personal representative(s), and shall be deemed as a complete release, waiver, discharge, and covenant not to sue or otherwise seek redress or compensation from the above named Releasees. I further agree that this Waiver of Liability and Hold Harmless Agreement shall be construed in accordance with the laws of the State of Texas.

All who participate in Dan Tranh Conference (Hoi Thao Dan Tranh) and Vietnam Essence of Yesteryear 10 must understand that his/her picture will be taken or video taping during the 3 day conference. These pictures and video-clips will be the property of the Huong Viet performing Arts Group and will be used by the Huong Viet Performing Arts Group in any form of promotional and fundraising activity decided by the group. This release applies to all materials recorded by Huong Viet Performing Arts Group, including those obtained prior to this signature.

I hereby release and agree to indemnify and hold harmless Dr. Hai Viet Hong and the Huong Viet Performing Arts Group – their employees, officers, teachers, volunteers and affiliates, all of whom hereinafter will be referred to as releasees – ad infinitum from any and all damages, claims, or actions, arising out of my participation in the foresaid activities, notwithstanding liability may result from the negligence of the releasees. This Release shall be binding upon not just myself but also any person suing on my behalf.

In signing this release, I acknowledge and represent that I have read and fully understand the above Waiver of Liability and Hold Harmless Agreement, and sign it voluntarily as my own free act and deed; no oral presentations, statements, or inducements, apart from the foregoing written Agreement, have been made; I am at least eighteen (18) years of age and fully competent, or have my parent or legal guardian's signed consent affixed below; and I execute this Waiver of Liability and Hold Harmless Agreement for full, adequate and complete consideration fully intending to be bound by same. My signature is affixed below.

This Agreement, Waiver & Release of Liability has NO expiration date.

\_\_\_\_\_  
Student's name (please print)

\_\_\_\_\_  
Student's signature

\_\_\_\_\_  
Date Signed

\_\_\_\_\_  
Student/Parent's/Legal Guardian's Signature

\_\_\_\_\_  
Date Signed

\_\_\_\_\_  
Processed by

\_\_\_\_\_  
Date Processed

**THIS FORM IS FOR PARTICIPANT UNDER THE AGE OF 18 ONLY**

Student/Parents/Legal Guardians:

I, the undersigned, permit myself/my children to participate in all activities organized by Dr. Hai Viet Hong and the Huong Viet Performing Arts Group. I understand that there are unforeseeable risks. Huong Viet Performing Arts Group will not provide any insurance coverage for the student(s) and his/her parents/guardians while at the school or performance locations. I am completely responsible for the safety of my child and myself.

I have read all rules above, and I agree to follow them. I understand that I will be responsible for any loss or damage if those rules are violated.

I hereby release and agree to indemnify and hold harmless Dr. Hai Viet Hong and the Huong Viet Performing Arts Group – their employees, officers, teachers, volunteers and affiliates, all of whom hereinafter will be referred to as releasees – ad infinitum from any and all damages, claims, or actions, arising out of myself and my child’s participation in the foresaid activities, notwithstanding liability may result from the negligence of the releasees. This Release shall be binding upon not just myself but also any person suing on my behalf and/or my child’s behalf.

This Agreement, Waiver & Release of Liability has NO expiration date.

\_\_\_\_\_  
Student’s name (please print)

\_\_\_\_\_  
Student’s signature

\_\_\_\_\_  
Date Signed

\_\_\_\_\_  
Student/Parent’s/Legal Guardian’s Signature

\_\_\_\_\_  
Date Signed

\_\_\_\_\_  
Processed by

\_\_\_\_\_  
Date Processed